



HATI-HATI はインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

### 謹賀新年

本年もどうぞよろしくお願いいたします。

平素より、当法人の取り組みにご理解いただきまして、ありがとうございます。今年も多文化共生の世の中実現のために、日々邁進していきたいと思っております。皆様方の忌憚ないご意見をお待ちしております。

今日は当法人の最近の多文化共生について紹介いたします。

### <企業での訪問バディ活動>

高浜市で外国の方を 30 名ほど雇用する企業様に小学生バディちゃんたちと訪問バディ活動をしてきました。参加者はベトナムから来た方 10 名。みなさん最初は何をするの？と不安な顔をしていましたが最後は笑顔でまた会いましょうとなりました。笑顔のコツは、「相手にいかに寄り添うか」



バディちゃん緊張しながらも一生懸命お話をします。ママたちは、子どもの成長に感動！！

訪問前にバディちゃん達とベトナム語の挨拶の練習していきました。会の進行は、やさしい日本語。でもプログラムの中身は、彼らは日本語、私たち日本人はベトナム語を学べるように。どちらも先生にも生徒にもなる仕掛けをします。

一方的に教えるのではなく、共に学ぶ、共にわかりあう、共に寄り添いあう。

バディちゃんたちの感想は、「もっとベトナム語で

話せるようになりたいなあ。」

子どもたち、すごいですね。外国の方にも分け隔てなく、柔軟に対応する姿に感動します。今、小学生の子どもたちが、大人になるころには、今よりもっともっと外国の人が日本で生活していることでしょう。子どもたちがこうして共生について、日々考える場があれば、自然と多文化共生の世の中ができていくのではないかと思います。

### <先生は地域住民！！>

当法人のバディ活動にも協力いただいている高浜市在住の切手アート作家でもある村松さんに来ていただき「生活一般」の講義の中で、切手アート作りを教えてくださいました。切手に表される日本文化や地域のお話をしてもらいながら、技能実習生のみなさんと交流をしていただきました。

村松さんは、いつでもどこでも笑顔で彼らに声をかけてくれます。

代表理事 新美 純子



### 再度、入国ストップ！

新型コロナウイルスの変異型がみつきり、空港での検疫でも陽性者が増加しています。国内での感染増加もあり、12月28日～1月末まで、再度入国制限がなされることになりました。1月に予定していた、当法人第6期生の入国が延期になります。予定している入国がずれることが今後も予想されます。よろしくお願いいたします。

## やさしいインドネシア語

今月からは、日常で使えるやさしいインドネシア語を紹介したいと思います。



いいね！素敵ね！

Bagus (バグス)

いい仕事をした時のほめ言葉に



「おいしい」 enak エナック

一緒に食事をしているときなどに、「enak！エナック」



「カッコいい」 tampan

タンパン

あなたカッコいいねというときは、Kamu tampan

## 日テレ NEWS 24で紹介されました

今年の1月～3月にかけて、取材を受けていた日テレさんのニュースがネット配信されました。コロナでお蔵入りされていたものです。現在は、場所も変わったし、映像のような密、密、密はなしです。でもコロナでも、地域に住む外国の方たちと共に生きていく気持ちは変わりません。ここは密のままで。どうぞご覧ください。

「密着！技能実習生を支えるバディ制度」で検索

<https://www.news24.jp/articles/2020/12/25/07792911.html>



密着！技能実習生を支える「バディ制度」

ツイートする

シェアする

2020年12月25日 18:17



かけがえのない場所

## 実習生の生活

### 高浜市「笑顔の写真展」で受賞！

当法人のある高浜市は12月1日で市政50年を迎えました。記念事業のひとつ、「笑顔の写真展」に応募した写真が「女子ーズ賞グランプリ笑顔満開賞」を受賞いたしました。写真については、年賀状に載せさせていただいています。技能実習生のみなさんは、日本で桜を見ることを心待ちにしていました。その桜の下での笑顔を見て、私たちも笑顔になりました。高浜市長からは、「高浜市の笑顔だけではなく、世界の笑顔だね」とコメントをいただきました。



第4期生のگرانくん と ゾニくんも一緒に表彰式に参加しました。

### 編集後記

2021年のはじまりです。まだまだコロナウイルスが蔓延していますが、これにめげず、新たな多文化共生の取り組みを今年も皆様にお伝えしていきます。今後とも忌憚なきご意見をおよせください。

facebook

instagram



公益社団法人 트레이ディングケア

〒444-1336 愛知県高浜市渡町 3-3-6 ハイムイノールB

TEL 0566-57-7700 FAX 0566-87-0552